

Kadri, Alice, Yolanda Moreno, & Ana Echevarría eds. *Circulaciones mudéjares y moriscas. Redes de contacto y representaciones*. Madrid: CSIC, 2018. ISBN: 978-84-00-10403-0. 395 pgs.

Reviewed by : Francisco Mamani Fuentes  
(Universidad de Granada – École Normale Supérieure, Paris)



Producto del proyecto “Los mudéjares y moriscos de Castilla (ss. XI-XVI)” (HAR2011-24915) dirigido por la UNED, el Plan Nacional de I+D+I del Ministerios de Ciencia et Innovación y el CSIC, se realizó un coloquio en la Casa de Velázquez en octubre 2014. Este libro es la publicación de las contribuciones más relevantes a la construcción del conocimiento sobre los mudéjares y moriscos.

Esta publicación tiene como uno de sus objetivos principales el analizar las minorías marginales de la península ibérica (mudéjares y moriscos), en confrontación a las autoridades cristianas durante los siglos XI al XVII. Las perspectivas de investigación se concentran en el estudio de casos concretos (lo local, la ciudad, la familia o los oficios, etc.) y ponen fin a la idea de analizar a los mudéjares y moriscos como un grupo social homogéneo. Por otro lado, esta nueva mirada ha generado un fragmentación de la visión de estas poblaciones, por ejemplo entre musulmanes y criptomusulmanes de la península ibérica o entre las grupos de ambos lados del mediterráneo, donde vemos, gracias a la documentación, como los vínculos se mantuvieron.

Las autoras articulan los diferentes investigaciones alrededor del concepto de circulación en mudéjares y moriscos. La relación entre la movilidad y la circulación en la península ibérica ha estado condicionada directamente por la conquista cristiana de los territorios bajo dominación musulmana. El impacto social de la guerra ha impulsado a los investigadores de las minorías medievales en Castilla a dudar sobre si los mudéjares huyeron realmente, dirigiéndose a zonas como el reino de Granada. Incluso según las autoras, la

posibilidad de permanecer en el territorio de origen fue cada vez más alta debido a la necesidad de mano de obra por parte de los reinos cristianos, negociándose las condiciones de coexistencia. Es desde este punto de partida donde las autoras destacan las condiciones iniciales de la población mudéjar en una introducción (11-29) analizando las relaciones entre la conquista y la circulación, específicamente con la migración de refugiados de guerra, las deportaciones, los traslados forzados de esclavos y cautivos y, los traslados voluntarios de libertos y manumitidos. Con el fin de la guerra, los desplazamientos continuaron pero estos traslados negociados tuvieron la sanción y el permiso de las autoridades. Las circulaciones en los periodos de paz han sido analizadas en esta introducción desde el periodo del apogeo de las aljamas en los siglos XIV-XV hasta la época de la liberalización del tráfico morisco. Estos viajes han sido analizados por la relación existente entre el grupo, la comunidad y la familia y los viajes profesionales. Por último, las autoras cierran la introducción con un resumen de las perspectivas entorno a la circulación de la cultura y los saberes.

La primera parte del libro se titula “Los mudéjares en movimiento: funcionamiento de unas redes activas”. Esta sección está compuesta por tres artículos: el primero de ellos, escrito por Pablo Ortego Rico analiza la relación de los mudéjares de Castilla y la migración hacia el *Dār al-Islām* como un territorio ideal en la resistencia de su identidad (35-70). Esto se suma al aporte realizado por Jean-Pierre Molénat quien añade en su artículo (71-92) que las relaciones de los musulmanes de Castilla y Portugal durante los siglos XII y XIII con los musulmanes del norte de África se mantuvieron por la migración o emigración, voluntaria o forzada, por las relaciones comerciales, por los viajes de estudio, por las embajadas de parte de los reyes cristianos o incluso por la práctica del peregrinaje. Lo que se tradujo en una resistencia a la aculturación y un fomento a la identidad en la práctica de la lengua y la escritura. Finalmente, la investigación de Xavier Casassas Canals (93-127) demuestra la circulación de mudéjares hacia los lugares sagrados del Islam y la transmisión de las prácticas y tradiciones en fomento de la identidad de los musulmanes de Castilla y Aragón. Para ello analizó tres *rihlas* mudéjares escritas durante los siglos XIV y XVI, siendo estas fuentes uno de los documentos más importantes para estudiar la historia de mudéjares y moriscos.

La segunda parte del libro se llama “La movilidad morisca frente a presiones estatales: adaptación y reacción.” Compuesta por cuatro investigaciones, el objetivo central de esta sección es mostrar cómo las prácticas profesionales de los moriscos fueron determinadas por las presiones impuestas por las monarquías cristianas. Esto tuvo como consecuencia el reforzamiento de la identidad con las actividades laborales de esta minoría. Los artículos son estudios de caso donde podemos ver el gran aporte de Serafín de Tapia Sánchez en “Arrieros, mercaderes, mesoneros. La movilidad de los moriscos de Castilla la Vieja” (129-166). A este estudio sumamos “Redes y trasiegos entre los moriscos de Valladolid y Cuéllar” (167-210) y “Formas de movilidad entre los moriscos de Campo de Calatrava” de Trevor J. Dadson (211-228). Estos tres trabajos nos muestran que la monarquía hispana generó medios de control que fueron asfixiando a la población morisca teniendo que idear otras maneras de circular dentro del territorio. Esta problemática se ejemplifica con el trabajo de Alice Carrette-Ismaïl “La circulación de los moriscos en los relatos cristianos de la guerra de la Alpujarras (Hurtado de Mendoza, Mármol Carvajal, Ginés Pérez de Hita)” (229-256).

Finalmente, la tercera parte del texto analiza la circulación de información y saberes. Para ello comienza con el estudio realizado por María Jesús Viguera Molins sobre la circulación de manuscritos mudéjares y moriscos (257-282). Para ello, analiza la producción de manuscritos, notando una disminución desde la época de al-Andalus a la mudéjar-morisca. Es desde la idea que el manuscrito se mueve que la autora dice que uno de los aspectos más interesantes de esta época es que “el ente libro” circula de manera clandestina, especialmente en el caso morisco. Por otro lado, esta investigación indica que la circulación de manuscritos fue perdurable en el tiempo, traspasando la lengua y la grafía, pero no utilizó la

impresión. El tema de los manuscritos continúa con el artículo de Nuria de Castilla donde expone la búsqueda de manuscritos moriscos perdidos y el descubrimiento de estos en aljamiado y árabe durante el siglo XXI (297-346). Por terminar el tema de los manuscritos en esta sección del libro, Alice Kadri realiza un estudio filológico de ciertos manuscritos aljamiados viendo en ellos las circulaciones de personas (347-374). Con ello realiza por primera vez, según se indica en el texto, un *stemma* de los textos aljamiados. La investigación de Hossain Bouzineb sobre la comunicación y circulación de la información entre los moriscos (283-296) nos muestra a modo de epílogo que los expatriados moriscos tenían conciencia de la importancia de la comunicación entre ellos y que la institución de la aljamía era central para mantener la cohesión del grupo a pesar de estar dispersos.

Stéphane Boissellier concluye esta compilación de artículos. Su aporte es vital para comprender las implicancias de las circulaciones mudéjares y moriscas desde puntos de vistas que no fueron tratados en este texto especialmente generando nuevas preguntas de investigación. La importancia del concepto de movimiento y desplazamiento, y por otro lado, el rol que tuvo Portugal en la conformación de las redes de circulación de personas, objetos y saberes, especialmente entre los siglos XIV y XV.

La contribución de este libro en el conocimiento de las realidades mudéjares y moriscas podemos verla desde diferentes puntos. La relación de estas minorías con sus iguales o con los poderes cristianos y, el manejo de los saberes, es de gran importancia para los especialistas que se dedican a estudiar un periodo entendido como una bisagra. El paso de la edad media a los tiempos modernos es visualizado aquí desde estudios de casos que nos permiten comprender mucho más, desde la fragmentación, la construcción de una identidad cultural enfrentada a una transformación forzada.